

# Noticias Para Padres

Caminando Hacia el Futuro

Vol. 11 No. 2, Invierno 2009

## Leamos Juntos

Leer junto con sus hijos es una maravillosa manera de pasar el tiempo y conectarse como familia. Sentarse juntos en una silla les ofrece un descanso de la rutina diaria y el tiempo para disfrutar una historieta unidos. Es grandioso poder reirse de alguna idea tonta o apreciar un bello dibujo en el libro. Mientras más lean, mayor será el interés que sus niños desarrollen en los libros. ¿Cómo alimentarles el interés? *El curriculum de aprendizaje familiar del proyecto FLAME de la Universidad de Illinois* comenta de seis formas de hacer de la lectura una experiencia agradable para usted y sus hijos:

1. Siéntese cerca de sus hijos
2. Permita que ellos lleven el control
3. Asegúrese de que sus niños puedan ver el libro
4. Hágales preguntas
5. Responda a las preguntas de sus niños
6. Relacione el libro con la vida de sus hijos

Ahora que cuenta con maneras de hacer divertida la lectura, ¿cómo adquirir libros que le encanten a sus hijos? Cuando el niño exclama “¡léelo otra vez!” usted sabe que ha encontrado un buen libro. He aquí algunos ejemplos que le ayudarán a encontrar divertidos libros para sus niños no importa la edad.

### Bebés e Infantes

Los libros para niños más pequeños necesitan incluir más que una historia amena. Para retener su atención el libro debe incluir palabras simples y algo entretenido con que jugar. Libros con telas y texturas para palpar, un títere anular que cuente la fábula, o un espejo donde se reflejen los mantendrá captivados. *El Tacto de la Marca y Un Día Para Palpar* (Spot's Touch and Feel Day) por Eric Hill es un ejemplo de una historieta interactiva con fabulosos grabados que puede apreciar.

### 3 a 5 años

Para capturar la atención de los preescolares, el libro debe ser emocionante, con más dibujos que palabras e incluir historias que los inciten a participar. Historias ingenuas con interesantes dibujos o con cantos los mantendrán enfocados y regresando a pedir más. Cuentos que riman o libros con palabras chistosas inventadas resultan fabulosas para mantener a los preescolares enfocados. Para una historieta ridícula que mantendrá a los preescolares llenos de risa al leerla, intenten con *¡No Dejen Que La Paloma Maneje El Autobús!* (Don't Let the Pigeon Drive the Bus!) por Moe Willems.

### 6 a 8 años

Los niños con edad escolar ya empiezan a leer por sí mismos y piden “libros para niños grandes”. Les encanta ver libros que hablen sobre sus cosas preferidas, sea libros sobre animales, deportes, dinosaurios o arte. Cuando un adulto les lee, escuchan por ratos más largos a historietas más detalladas con personajes interesantes. Sin embargo, al leer por su propia cuenta, es preferible empezarlos con libros que contengan palabras que ellos ya conozcan. Al desarrollar confianza podrán avanzar a libros más desafiantes. Para lectores principiantes, un libro tal como *Si le Das Una Galleta al Ratón* (If You Give a Mouse a Cookie) por Laura Joffe Numeroff.

La próxima vez que le atraiga un libro de la biblioteca y le incite a leerlo más, es probable que también lo disfruten sus hijos.



**UIC** Center for  
UNIVERSITY OF ILLINOIS  
LITERACY  
COLLEGE OF EDUCATION

# Mensaje del Departamento de Familias y Servicios de Apoyo de Chicago



Estimados Padres,

El Departamento de Familias y Servicios de Apoyo de Chicago es el nuevo departamento que reúne los servicios de los anteriores de Servicios Humanos incluyendo el Departamento de Niños y Jovenes de Chicago. Este nuevo Departamento nos ofrece una gran oportunidad de mejor servir a las familias de Chicago apoyando una variedad de servicios coordinados que apoyan las vidas de nuestros residentes, particularmente a los más necesitados, desde su nacimiento hasta su vejez.

Esta edición de *Noticias Para Padres* está repleta de actividades e ideas que promueven el disfrutar de la alfabetización preescolar en los sucesos del diario vivir. Ir a la tienda de abarrotes es una buena oportunidad para que su niño le ayude a encontrar alimentos específicos como las manzanas, al fijarse en las distintas letras de los rótulos. En casa pídale le ayuden a separar y a organizar las

provisiones por su forma y tamaño. Una visita al museo es otra oportunidad para la alfabetización al leer juntos los nombres de las exhibiciones favoritas de sus hijos. Al llegar a casa, ponga a sus niños a dibujar lo que vieron en el museo y incluya una oración descriptiva sobre la experiencia.

¿Tienen usted y su familia su tarjeta de biblioteca? Visite su biblioteca local e infórmese como apuntarse para recibir su propia tarjeta. Haga una costumbre familiar visitar la biblioteca, escoger sus libros, participar de la hora de la historieta, o simplemente tomen asiento y lean juntos en la sección para niños.

¡Esperamos que este boletín, lleno de actividades y conceptos, les ayude a seguir explorando nuevas maneras que estimulen las habilidades de aprendizaje en sus niños durante esta temporada de frío!

Mary Ellen Caron, Ph.D.  
Comisionada



**UIC**

**Noticias Para Padres: Caminando Hacia el Futuro**  
es publicada por el Departamento de Familias y Servicios de Apoyo de Chicago, en colaboración con el Centro de Alfabetización de UIC. El patrocinio para esta publicación es aportado por el Departamento de Salubridad y Servicios Humanos de los Estados Unidos (HHS), Oficina de Head Start.

UIC Center for Literacy  
(312) 413-1914

**Richard M. Daley**, Alcalde

**Mary Ellen Caron, Ph.D.**, Comisionada del Departamento de Familias y Servicios de Apoyo de Chicago

**Barbara O'Laughlin**, Editora Ejecutiva

**Roberto Vázquez**, Traductor

**Elysia M. Aufmuth**, Editora

UIC Noticias Para Padres

Centro Para la Educación Pre-escolar de Chicago

e-mail [bjolaugh@uic.edu](mailto:bjolaugh@uic.edu)

## Las Cosas Comunes del Aprendizaje

Al caminar por la calle el otro día, observé a una madre y a su hijo caminar enfrente de mí. El niño observaba en la calle una parte que había sido escarbada. Parecía como si un tubo del drenaje o del agua estaba siendo reparado. El niño se aproximó hacia el lugar y empezó a hacer preguntas sobre el agujero. “¿Qué es esto? ¿Porqué hacen esto? ¿Cómo es que hicieron un agujero tan grande?”.

Los niños se vuelven muy curiosos en cuanto a lo que les rodea. Todos aprendemos nuevos conceptos al observar, escuchar, hablar y manejar objetos. El niño a menudo necesita hacer uso de todos sus sentidos para asimilar información nueva. ¿De qué manera aprenden?

Revisemos algunas formas comunes:

- A algunos niños les encanta contar historietas y aprenden al jugar con palabras que riman. En camino a la escuela, hablen acerca del día y lo que planean hacer.
- Jugar con su cuerpo a las letras, formando la figura de la letra o bailar a algún son ayuda a que el niño aprenda.
- Para los niños que disfrutan cantar, aprender se vuelve fácil al entonar ritmos del ABC, sacar cantos sobre las diferentes letras o aplaudir a nuevas palabras.
- Los niños empiezan al aprendizaje al manipular objetos reales. Jugar con los cubitos e identificar formas o comparando tamaños ayuda en sus habilidades en aritmética.
- Medir ingredientes para una receta, combinar animalitos o jugar a los dados permite que los niños exploren nuevos conceptos.

El hacer preguntas y conversar sobre las cosas comunes forman parte del oportuno aprendizaje natural. Estas actividades cotidianas le darán el tiempo para jugar juntos y ayudan a que sus niños sientan más confianza en su aprendizaje sobre el mundo que les rodea.

## De Nuestros Lectores...

Le preguntamos a varios padres y educadores nos compartieran la forma en que ayudan a sus hijos a desarrollar su aprendizaje. He aquí lo que nos compartieron:

*“Hago que actúen e imiten el alfabeto, usando sus dedos para formar las letras y hacer el sonido de cada letra. También leemos de 3 a 4 libros juntos”.*

**-Gloria King  
abuela y madre**

*“Se tiene que mantener a los niños en marcha. Leemos un cuento sobre dinosaurios y al escuchar el sonido ‘d’ ellos tienen que menearse como dinosaurios. También nos gusta jugar con las rimas”.*

**-Latarsha Winners  
madre y maestra de kinder**

*“Utilizamos menús y portapapeles para que los niños se imaginen estar en el restaurante. Algunos se acercan y toman las ordenes del uno y del otro, revisan el menú y practican la escritura”.*

**-Elizabeth Gracia  
abuela, madre y asistente de maestro**

*“Yo les incito a que escriban su propia historia personal y la incorporen en un libro muy de ellos”.*

**-Paula Murray  
maestra de preescolar**



*Nancy lee un libro escrito e ilustrado por ella*

# Aprendizaje Divertido para Todos

## ENVÍE UNA CARTA

La próxima vez que usted hable de una lejana amistad o de un familiar, ¿porqué no hacer que sus niños le escriban una carta? Aunque no puedan escribir todas las palabras, pueden hacer un dibujo de si mismos, de la familia, o de una historia que quieran contar. Cuando se termine, usted puede escribir las palabras que ellos le indiquen debajo de cada dibujo. Luego móstreles como doblar la carta para meterla dentro del sobre, escribir la dirección y el remitente, donde se coloca la estampilla de correo y donde queda el buzón más cercano para enviar la carta. No sólo estarán enviando una carta a un ser amado, pero les estará ayudando a comprender que las palabras y las letras se pueden escribir para comunicar información de importancia.



## Receta para Leer

Cocinar brinda la gran oportunidad para desarrollar su aprendizaje. Utilizar recetas con fotografías de objetos cotidianos, principiantes en lectura pueden practicar la cocina y hacerlo en orden. He aquí una receta para que usted y sus niños la sigan juntos. Es deliciosa, saludable y fácil de preparar.

### Postre de Yogurt

**1**



**2 CUCHARADAS DE**



**YOGURT**



**en una**



**TAZA**

**2**



**2 CUCHARADAS DE**



**GRANOLA**



**en una**



**TAZA**

**3**



**2 CUCHARADAS DE**



**FRUTA PICADA**



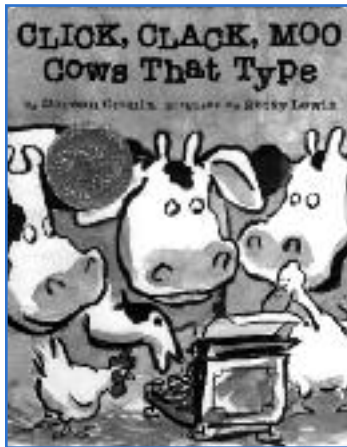
**en una**



**TAZA**

**¡Utilice vasos de plástico transparentes para apreciar las hermosas capas y disfrutar el sabroso postre!**

## Del Esquinero de Libros



### **Click, Clack, Moo: Vacas que escriben por Doreen Cronin**

Las vacas del granjero Brown se encuentran una máquina de escribir. Cuando descubren como escribir en ella, sus problemas empiezan. Descubra lo que sucede cuando el granjero Brown se niega a cumplir con sus demandas en esta ingenua fábula de establo.

### **Juntos Estamos Juntos: Dictado de Niños en Poesía por St. Brigid's Head Start Children**



El libro contiene dibujos e historias escritas por alumnos preescolares. Los poemas contemplan temas sobre alimentos, familia y los sentimientos. Los niños se verán emocionados al ver un libro escrito e ilustrado totalmente por chicos de su misma edad.



### **El Abrazo Gigante por Sandra Horning**

Owen quiere enviarle un abrazo de cumpleaños a su Abuelita quien vive muy lejos. Decide enviarle el abrazo por el correo y todos en la oficina de correos se aseguran que el abrazo llegue a su destino.

## Letras Espumosas!

¿Sabía que la espuma de afeitar es un gran medio para practicar el alfabeto? Coloque un tanto como de un puño de espuma sobre una mesa donde los niños puedan alcanzar. Arremánqueles las mangas y ayúdeles a extender una capa de espuma sobre la mesa. Ahora muéstrelles como usar sus dedos para escribir en divertida espuma. ¿Saben escribir sus nombres? Adquirirán buena práctica para identificar letras al tiempo que desarrollan control sobre los dedos y las manos. Al terminar, recoger es fácil y la espuma se puede limpiar con agua. ¡Sus niños disfrutarán trabajando en sus letras y la limpieza también resultará divertida!

## HISTORIETA PORTÁTIL

Una grandiosa manera de contar una historieta es formar y colgar un portahistorias. Se necesita algo de papel, crayolas o marcadores, estambre y un gancho para formarlo. Pídale a su niño que cuente una historieta haciendo dibujos y escribiendo palabras en pequeños pedazos de papel. Usted puede escribir las palabras que ellos aún desconocen. Ahora ayúdele al niño a colocar los dibujos y palabras usando estambre de diferentes medidas. Después cuelgue los dibujos de la historieta en orden desde el inicio empleando el estambre más corto y los siguientes dibujos con el estambre más largo. Pídale al niño que le cuente a otros miembros de la familia o a sus amigos su historia portátil. Finalmente, asegúrese de colgar el portahistorias en un lugar desde donde su niño le pueda contar a las visitas todo sobre la historia.

## El Invierno en CPL

La Biblioteca Pública de Chicago (CPL) festeja al invierno como la temporada perfecta para tomar un libro y ponerse cómodo con algunas fabulosas lecturas familiares en voz alta. Con sólo 20 minutos de lectura a voz alta al día ayuda a darles el empuje que ellos requieren para volverse en lectores de por vida. Explore este y otros grandiosos títulos en su Biblioteca local y asegúrese de visitarlos en la línea [chicagopubliclibrary.org](http://chicagopubliclibrary.org)

### Invierno/Nieve

*Annie Avalancha: Un Cuento No-Tan-Alto* por Lisa Wheeler; ilustrado por Kurt Cyrus

*El Oso Sigue Roncando* por Karma Wilson; ilustrado por Jane Chapman

*Froggy Se Trajea* por Jonathan London; ilustrado por Frank Remkiewicz

*Noche del Oso Polar* por Lauren Thompson; ilustrado por Stephen Savage

*Tacky el Pinguino* por Helen Lester; ilustrado por Lynn Munsinger

*Los Tres Ositos de Nieve* por Jann Brett

### Més de la Cultura Negra

*Al Lado de Mi Hermano* por Tiki y Ronde Barber; ilustrado por Barry Root

*Mareado* por Jonah Winter; ilustrado por Sean Qualls

*Saliendo a un Lugar Especial* por Patricia McKissack; ilustrado por Jerry Pinkney

*Las Palabrotas de Martin* por Doreen Rappaport; ilustrado por Brian Collier

*Lee y Sube* por Jerdine Nolen; ilustrado por Kadir Nelson

*Rosa Relampago* por Jerdine Nolen; ilustrado por Kadir Nelson

*Sólo Medias Blancas* por Evelyn Coleman; ilustrado por Tyrone Geter

## ¡Talleres Gratuitos Para Usted!

¿Sabía que el Centro Para la Educación Pre-Escolar de Chicago (CCEE) estará presentando talleres gratuitos para padres y educadores en la primavera? Los talleres se enfocarán en temas sobre matemáticas, ciencias y alfabetización para preescolares y niños de edad escolar. Además, CCEE ha añadido un taller educativo totalmente en Español. Contarán también con entrenamientos para mejorar sus destrezas de computación en Word, Excel y PowerPoint. Para informes de inscripción para los talleres gratuitos, llame a CCEE al (312) 733-3134 o visite su sitio Web [www.uic.edu/educ/ccee](http://www.uic.edu/educ/ccee) para más detalles bajo la sección Novedades.



## Semana del Niño Pequeño

¡Es tiempo de celebrar a los niños pequeños! La Semana del Niño Pequeño 2009 será en Abril 19 al 25. Esta celebración de los niños, su aprendizaje y su desenvolvimiento, es una oportunidad para enfocarse en las necesidades de los niños pequeños de toda la nación. Escuelas de toda el área de Chicago estarán presentando eventos, laborando con los alumnos en actividades especiales, y exhortando a los padres y a la comunidad a respaldar las necesidades de los niños pequeños. Hable hoy mismo con su maestro sobre la forma de ayudar al celebrar la Semana del Niño Pequeño.

# Padres Como Defensores

La lecto-escritura y el aprendizaje no se dan por sí solas durante el año escolar. ¡Se dan a lo largo del año! Ahorita es buen momento para planificar los programas de verano, los cuales le inculcan a su niño se mantenga leyendo y escribiendo, pese a que las clases ya terminaron. He aquí algunas agencias comunitarias que brindarán actividades educativas veraniegas:

## *Biblioteca Pública de Chicago*

Las sucursales locales de la Biblioteca Pública de Chicago tanto como CCEE, serán participantes del Programa de Lectura Veraniega en Junio del 2009. Contarán con actividades, rifas, premios, y otros divertidos programas de lectura en todas sus localidades. Para mejor enterarse, visita su biblioteca comunitaria o llame al (312) 747-4780.

## *Distrito de Parques de Chicago*

Los parques del barrio ofrecen varios programas de verano al aire libre. Niños de todas las edades pueden aprender sobre jardinería, animalitos urbanos, asuntos sobre el medio ambiente, deportes de equipo y campamentos por medio del programa veraniego del Distrito de Parques. La matriculación en el Internet inicia el 20 de Abril en la página [chicagodistrict.com](http://chicagodistrict.com) o personalmente en su parque local el día 25 de Abril.

## *Manteniendo a los Niños Aprendiendo del Mayor Daley*

Por medio de este programa, las escuelas públicas ofrecen horarios escolares extendidos de verano para todos los alumnos – para quienes deben atender o para quienes se interesen en participar en el programa académico de verano. Los alumnos reciben apoyo académico preparándoles para el próximo año escolar y también para actividades sociales y recreativas al aire libre. Para mayores informes sobre el programa de verano llame al (773) 553-3590.

## *Easter Seals*

Para niños con necesidades específicas, Easter Seals ofrece programas de verano para niños entre los 3 a 13 años de edad. Los programas les ayudan a desarrollar sus aptitudes sociales y emocionales por medio de actividades manuales. Easter Seals también cuenta con deportes de verano y programas de natación, días de campo de fin de semana, y otros programas de apoyo para los niños y sus familias. Para mayores informes puede llamar a Easter Seals al (312) 432-1751.

**CUPON**

**¿Buscando una nueva forma de respaldar las aptitudes de aprendizaje en sus hijos? Visite el Centro Para la Educación Pre-Escolar de Chicago y con este cupón reciba un CD de música agradable para niños.**

*La música mantendrá a sus niños cantando, bailando y zapateando mientras están aprendiendo.*

Centro Para Educación Pre-Escolar de Chicago  
1900 West Van Buren, Salón 2611  
Chicago, Illinois 60612  
(312) 733-3134

**Cantidades Limitadas. Un cupón por adulto.**

## Recursos, Educación y Capacitación para Padres

**Centros de Aprendizaje FAST** ofrecen a familias programas y servicios de alfabetización que incluyen GED, Inglés como Segundo Idioma y clases en computación para padres en programas de Head Start y Cuidado Infantil.

### Centros de Aprendizaje Family Start (FAST)

FAST en Garfield Human Services Center  
10 South Kedzie Avenue  
(312) 746-5416

FAST en King Human Services Center  
4314 South Cottage Grove Avenue  
(312) 747-2354

FAST ESL Central  
1640 West Roosevelt Road, Salón 611  
(312) 996-9361

FAST ESL North  
1650 West Foster Avenue, Salón 1652  
(773) 561-5667

Oficina al Alcance Familiar FAST (FLO)  
1640 West Roosevelt Road, Salón 619  
(312) 413-3252

### Proyecto SOAR (Compartiendo Oportunidades y Actividades para Leer)

Apoya el desarrollo de la alfabetización entre preescolares de los programas Head Start, y a la vez respalda a padres trabajadores y a jóvenes en el desarrollo de su propia lecto-escritura, liderazgo y aptitudes en empleabilidad.  
1640 West Roosevelt Road, Salón 618  
(312) 413-2654

### Programas AmeriCorps

FAST esta interesado en dialogar con padres que desean servir a sus comunidades y a la vez recibir un salario junto con una beca educativa de \$4,725. Llame a Ruby Camacho al (312) 355-4227.

### Centro para la Educación Pre-Escolar (Chicago Center for Early Education): recursos para padres y profesionales

ofrece recursos y materiales de entrenamiento basados en investigaciones actualizadas y prácticas que promueven educación de alta calidad para niños. Localizado en Colegio Malcolm X  
1900 W. Van Buren, Room 2611  
www.uic.edu/educ/ccee  
(312) 733-3134

### Buscando Cuidado Infantil

earlychildhoodchicago.org

### Acción para Niños (Action for Children)

actforchildren.org  
(312) 823-1100

### Enlaces:

Departamento de Familias y Servicios de Apoyo de Chicago  
www.cityofchicago.org/fss

Distrito de Parques de Chicago  
chicagoparkdistrict.com

Biblioteca Pública de Chicago  
chipublib.org

## Eventos Familiares en Chicago

### Desfile Irlandés del Noroeste

Marzo 8, al Mediodía  
6633 W. Raven St.

### Desfile del día de San Patricio

Marzo 14, al Mediodía  
En la Columbus, de la Balbo a la Monroe

### Desfile Irlandés del Sur

Marzo 15, al Mediodía  
Calle 104 y la Avenida Western

### Festival Niños y Papalotes del

#### Alcalde Daley

Mayo 2, 10:00 a.m. – 3:00 p.m.  
Puerto Montrose en Lincoln Park

### Desfile del Cinco de Mayo

Mayo 3, al Mediodía  
Calle Cermak, de la Damen a Marshall Blvd.

### Desfile de Recordación

Mayo 23, al Mediodía  
Calle State y Wacker Dr.



## LOS ABCs DE LA LECTO-ESCRITURA

He aquí un par de claves para hacer de la lecto-escritura una labor diaria en su hogar:

**¡A es para Toda Hora!** Leer y escribir es algo que usted puede modelarle a sus hijos o hacerlo con ellos todo el tiempo. Al solo verle leer un libro o una revista todos los días incitará a que sus niños hagan lo mismo.

**¡B es para Libro, Libro, Libro!** Mantenga libros en su casa para que sus niños los lean junto con usted o para que los repasen por si solos. ¿Que es lo que a ellos más les interesa? Asegúrese de tener libros por toda la casa que reflejen sus intereses y así los mantendrá viendo los libros todos los días.

**¡C es para Cambiarlos!** ¿Cansados de leer las mismas historietas, hacer los mismos cantos y jugar los mismos juegos? Mantenga el aprendizaje emocionante para usted y sus niños y ellos buscarán ejercerlo más y más. Revise todas las *Noticias Para Padres* con sus nuevas ideas en lecto-escritura o visite su biblioteca local para adquirir nuevas historas.